

Lưu ý

- Trường hợp chủ hộ gia đình độc thân qua đời trước khi gửi lại giấy đăng ký thì sẽ không thuộc đối tượng được trợ cấp.
- Trường hợp có trẻ em không được nuôi dưỡng bởi chủ hộ thì về nguyên tắc khoản tiền trợ cấp cho trẻ em đó sẽ không được thanh toán cho chủ hộ.
- Chúng tôi không chịu trách nhiệm về các sự cố bưu chính (chuyển phát thư không tới, v.v.). Nếu bạn chọn sử dụng dịch vụ thư bảo đảm thay vì gửi thư thường, bạn sẽ phải tự mang tới quầy bưu điện và trả phí vận chuyển.
- Về nguyên tắc, hồ sơ được nộp liên quan đến việc xin nhận tiền trợ cấp này sẽ không được trả lại.
- Trợ cấp cho chủ hộ và trợ cấp bổ sung cho trẻ em sẽ được gộp chuyển đồng thời trong một lần. Nội dung chuyển tiền là “コウベシクラシエンリンジトクベツキュウフキン”.
 - Có trường hợp nội dung chuyển khoản không được ghi đầy đủ, tùy theo tổ chức tài chính.
- Trường hợp đã quá hạn đăng ký, bạn sẽ không nhận được tiền trợ cấp. Phải đảm bảo hoàn thành thủ tục trước thời hạn.
(Qua Web) Trong ngày 27 tháng 5 năm 2025 (Qua bưu điện) Ngày 27 tháng 5 năm 2025 (dấu bưu điện hợp lệ)
- Nếu phát hiện thông tin đăng ký không chính xác hoặc không thỏa mãn yêu cầu nhận trợ cấp, bạn có thể được yêu cầu hoàn trả lại tiền trợ cấp.
Ngoài ra, nếu bạn cố tình xác nhận hoặc đăng ký sai, bạn có thể bị buộc tội gian lận để nhận trợ cấp trái phép.



Cẩn thận với các hình thức lừa đảo chiếm đoạt thông tin cá nhân, thông tin và mật khẩu của tài khoản ngân hàng.

Thành phố Kobe tuyệt đối không làm những điều sau đây:

- Yêu cầu thực hiện điều gì đó trên máy ATM.**
- Yêu cầu chuyển chi phí liên quan đến việc nhận khoản hỗ trợ.**
- Yêu cầu gửi thẻ tín dụng hay sổ ngân hàng.**
- Yêu cầu cho biết mật khẩu tài khoản ngân hàng.**

Nếu nhận được điện thoại, tin nhắn, bưu phẩm đáng ngờ, hãy thông báo cho cảnh sát gần nhất hoặc gọi đến đường dây tư vấn chuyên dụng của cảnh sát #9110

Đường dây tư vấn *Không có quầy tư vấn tại cơ quan hành chính thành phố, quận

Đường dây tư vấn về tiền trợ cấp và giảm thuế cố định của thành phố Kobe

078-771-7201

Thời gian tiếp nhận: 8:45~17:30 (trừ thứ 7, CN, ngày lễ).
Hỗ trợ tiếng Việt, Anh, Trung, Hàn Quốc, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Phi-líp-pin, tiếng Nepal

Nếu quý vị gặp khó khăn khi nói hoặc nghe, hãy liên hệ với chúng tôi qua các cách sau:
(Vui lòng không liên lạc tới đây nếu quý vị không thuộc các đối tượng trên)

FAX:078-771-5285

Email: kobe_rinjitokubetu_kyufukin@os.persol-bd.co.jp

Để biết những thông tin mới nhất, xin vui lòng tra cứu trên Internet với cụm từ :

神戸市暮らし支援臨時特別給付金

Tìm kiếm



Foreign language information is available on the website.

HƯỚNG DẪN Về khoản tiền hỗ trợ một lần

(Tiền trợ cấp tạm thời sử dụng nguồn ngân sách phát triển địa phương ưu tiên hỗ trợ ứng phó với tình trạng giá cả tăng cao)

Dựa trên tình hình đóng thuế cư trú trong năm tài chính 2024, ngoài khoản 30.000 yên cho mỗi hộ gia đình, thành phố sẽ hỗ trợ thêm 20.000 yên cho mỗi trẻ từ 18 tuổi trở xuống đủ điều kiện.

Trường hợp chưa thực hiện “thủ tục đăng ký qua WEB (e-KOBE*^{Có thể đăng ký 24/7})” hoặc chưa gửi “Giấy đăng ký (được gửi kèm)” sẽ không được thanh toán tiền trợ cấp.

Không có quầy tư vấn tại cơ quan hành chính quận, thành phố.

Mã số giấy đăng ký

*Ghi ở góc trên bên phải của giấy đăng ký



*Sau khi đăng ký, nếu nhập mã số giấy đăng ký trên trang chủ đối chiếu, xác nhận trạng thái thanh toán thì có thể biết trạng thái thanh toán.

【Bấm vào đây để truy vấn trạng thái thanh toán trợ cấp】

Điều kiện để được nhận tiền hỗ trợ

Hãy nhớ kiểm tra.

〈Hộ gia đình được hưởng trợ cấp〉

- Hộ gia đình được ghi trong Sổ đăng ký cư trú cơ bản của Thành phố Kobe vào ngày tiêu chuẩn (ngày 13 tháng 12 năm 2024)
- Tất cả các thành viên trong gia đình được miễn thuế cư trú của năm tài chính 2024
- Tất cả các thành viên trong hộ gia đình đều đang không nhận trợ cấp, nuôi dưỡng từ người thân khác (con cái, người thân, v.v.) là người phải nộp thuế cư trú
- Trong hộ gia đình không có người có thu nhập chịu thuế cư trú mà chưa kê khai
- Đang không nhận được trợ cấp tương tự từ thành phố nào khác ngoài Thành phố Kobe

〈Trẻ em được hưởng trợ cấp〉

*Trường hợp có trẻ em không được nuôi dưỡng bởi chủ hộ thì về nguyên tắc khoản tiền trợ cấp cho trẻ em đó sẽ không được thanh toán cho chủ hộ.

- Trẻ em từ 18 tuổi trở xuống, sống cùng hộ gia đình với chủ hộ của hộ gia đình đủ điều kiện nhận trợ cấp vào ngày tiêu chuẩn (ngày 13 tháng 12 năm 2024)
 - *Trẻ em đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên sau khi đủ 18 tuổi (Trẻ em có ngày sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2006 trở về sau)
- Trẻ mới được sinh ra trong khoảng thời gian từ ngày sau ngày tiêu chuẩn (14 tháng 12 năm 2024) đến ngày 27 tháng 5 năm 2025

Những trường hợp sau đây hãy liên hệ tới đường dây tư vấn (078-771-7201) để được tư vấn.

- Trường hợp có tên trẻ em không được nuôi dưỡng bởi chủ hộ được in trên giấy đăng ký
- Trường hợp đang nuôi dưỡng trẻ em có địa chỉ trên phiếu cư trú khác với địa chỉ của chủ hộ
- Trường hợp trẻ được sinh ra từ ngày tiêu chuẩn (ngày 13 tháng 12 năm 2024) đến ngày 27 tháng 5 năm 2025 (bao gồm cả dự định)
 - * Việc có được nhận trợ cấp hay không sẽ được đánh giá dựa trên tình trạng nộp thuế của hộ gia đình có trẻ mới sinh.

●Người thực tế nhận	Chủ hộ thỏa mãn điều kiện để được nhận tiền hỗ trợ
●Khoản tiền hỗ trợ	30.000 yên cho mỗi hộ *Nếu có trẻ em từ 18 tuổi trở xuống sống trong cùng hộ gia đình, mỗi trẻ đủ điều kiện sẽ được cộng thêm 20.000 yên.
●Phương pháp chuyển	Chuyển khoản vào tài khoản ngân hàng được chỉ định khi đăng ký qua Web hoặc trong giấy đăng ký.
●Hạn chót đăng ký	(Qua Web) Trong ngày 27 tháng 5 năm 2025 (Qua bưu điện) Ngày 27 tháng 5 năm 2025 (dấu bưu điện hợp lệ) *Trường hợp chuyển khoản không thành công vào tài khoản nhận tiền được chỉ định, và các sai sót không được khắc phục trước ngày 20 tháng 6 năm 2025 thì việc đăng ký nhận tiền trợ cấp đó sẽ được coi như đã được rút lại.

Thủ tục nhận khoản hỗ trợ

Hãy chọn một trong hai cách bên dưới

Tiến hành làm thủ tục qua Web	Cách đăng ký bằng “e-KOBE (Hệ thống đăng ký thông minh của thành phố Kobe)” Để biết chi tiết, vui lòng tham khảo mục ① của “Quy trình đăng ký” ở trang sau.
Làm thủ tục qua đường bưu điện	Cách điền và gửi giấy đăng ký đính kèm Để biết chi tiết, vui lòng tham khảo mục ② của “Quy trình đăng ký” ở trang sau.

Thời hạn

① Thời hạn nộp hồ sơ qua WEB (e-KOBE) Trong ngày 27 tháng 5 năm 2025

② Thời hạn gửi trả lại qua đường bưu điện Ngày 27 tháng 5 năm 2025 (dấu bưu điện hợp lệ)

Quy trình đăng ký Vui lòng làm theo cách ① hoặc ② dưới đây.

Sau khi kiểm tra xong các mục dưới đây, vui lòng tiến hành làm thủ tục nhận tiền hỗ trợ sinh hoạt đặc biệt một lần cho hộ gia đình sinh sống tại thành phố Kobe.

Trong trường hợp cần thiết, chúng tôi sẽ tiến hành kiểm tra các thông tin liên quan để xét tư cách nhận hỗ trợ của người nhận thông qua dữ liệu của cơ quan hành chính. Nếu không thể kiểm tra thông qua dữ liệu của cơ quan hành chính, chúng tôi sẽ yêu cầu người đăng ký cung cấp thêm các tài liệu cần thiết.

1 Tiến hành thủ tục qua Web (e-KOBE) * Vui lòng truy cập bằng mã 2D bên dưới.

Nếu đây là lần đầu tiên bạn sử dụng e-KOBE, xin vui lòng nhấn nút “新規登録 (Đăng ký mới)” ở phía trên bên phải màn hình để đăng ký.

- Bạn cần phải nhập mã số giấy đăng ký được viết ở phía trên bên phải của mặt trước giấy đăng ký.
- Trường hợp bạn cần đăng ký tài khoản nhận chuyển khoản mới hoặc thay đổi tài khoản đã điền trong giấy đăng ký, bạn sẽ cần phải tải lên các giấy tờ sau.
 - Tài liệu có thể kiểm tra các thông tin cá nhân*1
 - Tài liệu để xác nhận tài khoản nhận chuyển khoản*2
 - Tài liệu có thể kiểm tra các thông tin cá nhân của người đại diện*1 [Chỉ trường hợp bạn muốn chuyển tiền vào tài khoản của người đại diện]

Mã 2D chuyên dụng để truy cập e-KOBE

2 Tiến hành làm thủ tục qua đường bưu điện

Nếu muốn được nhận khoản hỗ trợ thông qua tài khoản ngân hàng đã được in sẵn trong giấy đăng ký

Những tài liệu cần thiết

- Giấy đăng ký (確認書)

Chuyển qua đường bưu điện

- Vui lòng ký tên và điền thông tin liên hệ của bạn lên mặt trước của giấy đăng ký, và gửi lại bằng phong bì đính kèm.

Hoặc

Nếu trong giấy đăng ký không in sẵn tài khoản ngân hàng hoặc quý vị muốn nhận khoản hỗ trợ bằng tài khoản ngân khác

Những tài liệu cần thiết

- Giấy đăng ký (確認書, hãy kiểm tra nội dung ở mặt sau rồi điền các thông tin cần thiết).
- Bản copy*1 của tài liệu có thể kiểm tra các thông tin cá nhân của chủ hộ.
- Bản copy*2 của tài liệu có thể kiểm tra thông tin tài khoản.

Trường hợp tên chủ hộ khác với tên chủ tài khoản ngân hàng

- Bản copy*1 của tài liệu có thể kiểm tra thông tin cá nhân của người nhận thay.

Chuyển qua đường bưu điện

- Hãy điền những thông tin cần thiết vào giấy đăng ký, chuẩn bị các tài liệu cần thiết khác rồi gửi lại cho chúng tôi qua đường bưu điện bằng phong bì đính kèm.

*1: Nếu địa chỉ của bạn đã thay đổi, vui lòng đính kèm mặt ghi thông tin địa chỉ mới của bạn. Ngoài ra, hãy chú ý đến ngày hết hạn hiệu lực của giấy tờ.

*2: Mặc dù tên chủ tài khoản được viết bằng chữ Katakana nhưng trên một số loại thẻ ATM tên chủ tài khoản được viết bằng chữ tiếng Anh. Trong trường hợp này, thẻ đó không thể được sử dụng làm “tài liệu xác nhận tài khoản nhận tiền”. Vì vậy vui lòng chuẩn bị sẵn giấy tờ có thể xác nhận thông tin tài khoản đã chỉ định (chẳng hạn như tên chủ tài khoản bằng chữ katakana, v.v.).

Nếu không có sai sót trong hồ sơ đăng ký qua Web hoặc nội dung của giấy đăng ký, tiền trợ cấp sẽ được chuyển vào tài khoản ngân hàng được chỉ định trong khoảng một tháng sau khi nhận được đơn đăng ký.

*Do dự kiến sẽ phải trả lời rất nhiều ngay sau khi bắt đầu đăng ký nên thời gian từ khi tiếp nhận cho tới khi chuyển khoản thanh toán có thể sẽ mất một tháng trở lên.

*Nếu có sai sót, chúng tôi sẽ liên hệ qua thư hoặc email (chỉ đối với người đăng ký qua Web), khi đó, xin vui lòng hợp tác xử lý. Trường hợp bạn có ghi số điện thoại, có thể chúng tôi sẽ liên hệ qua điện thoại.

Vui lòng điền thông tin bắt buộc vào mục A (và điền các mục từ B đến E nếu cần thiết).

Cách điền thông tin vào giấy đăng ký

Mẫu điền (mặt trước)

1 世帯主 (受給権者) 基準日(令和6年12月13日)において、神戸市の住民基本台帳に記録されている方

氏名 神戸 太郎 住所 兵庫県神戸市中央区加藤町6丁目5-1

生年月日 平成12年12月31日

2 受取方法について [A] 下記金融機関口座への振込を希望 ※神戸市が口座情報を取得した後に登録・変更された場合は反映出来ておりません。

右記の口座は、令和6年中の非課税世帯等向けの給付金もしくは公金受取口座※として把握した口座です。

支給口座 振込口座が確認できませんでした。*****

口座名義 裏面に受取口座と必要事項を記入してください。*****

[Phương thức tiếp nhận]

1 Trường hợp bạn mong muốn nhận chuyển khoản vào tài khoản được in tại mục 2

* Hãy nhớ kiểm tra thông tin tài khoản của bạn.

Vui lòng điền vào ô họ tên ở mặt trước A rồi gửi lại giấy đăng ký này bằng phong bì đính kèm.

2 Trường hợp có thông tin tài khoản không được in sẵn, hoặc muốn thay đổi tài khoản khác, hoặc muốn nhận thay

Thì ngoài việc điền thông tin vào ô họ tên ở mặt trước A, bạn phải điền thông tin ở cả mặt sau. Vui lòng xem ví dụ điền thông tin dưới đây.

Mẫu điền (mặt sau)

[B] 表面[A]とは別の金融機関口座への振込を希望(下記に必要事項を記入)

①金融機関(ゆうちょ銀行を除く)へ振込

金融機関名 支店名 預金種別 金融機関コード 支店コード

②ゆうちょ銀行へ振込 行金通帳の現開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をご記入ください。

種別 記号(5桁または6桁) 通帳番号(7桁) 番号 口座名義(カタカナ)

③代理受給を行う場合(世帯主とは異なる口座に振り込む場合のみ、世帯主の方が記入)

下記の者を代理人と認めます。

世帯主氏名(自署) 神戸 太郎

代理人氏名 神戸 花子 代理人の続柄 妻 代理人の生年月日 0000 年 00 月 00 日

代理人住所 〒000-0000 都道府県

※自署が困難な方は、代筆可

Những điều cần biết khi ủy quyền nhận cho người khác

Người thực tế nhận tiền hỗ trợ sinh hoạt đặc biệt một lần cho hộ gia đình sinh sống tại thành phố Kobe được quy định là chủ hộ gia đình, nhưng nếu chủ hộ gia đình gặp khó khăn khi nhận tiền hỗ trợ này thì có thể ủy quyền cho người khác nhận thay.

Về tài liệu có thể kiểm tra các thông tin cá nhân được phép sử dụng

- Thẻ bảo hiểm y tế hoặc giấy chứng nhận đủ điều kiện
- Bảng lái xe
- Thẻ cư trú (chỉ dành cho người nước ngoài)
- Thẻ mã số cá nhân (mặt trước: chỉ mặt có ảnh)
- Vui lòng không gửi bản sao mặt sau.)
- Chứng nhận nhận trợ cấp ngày nghỉ/ban đêm
- Chứng nhận bảo hiểm chăm sóc y tế cho người lớn tuổi
- Chứng nhận bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng
- Hộ chiếu

* Trường hợp có giấy tờ khác với giấy tờ nêu dưới đây, hãy kiểm tra hồ sơ có thể sử dụng được trên Web (mã 2D ở bên phải).



Vui lòng xem hướng dẫn cụ thể về các loại giấy tờ tùy thân có thể sử dụng được tại đây.